

**MONS. RONCALLI Y EL CARMELO TERESIANO
(1934-1941)
(Textos inéditos)**

DIONISIO TOMÁS SANCHIS, OCD.

La beatificación del “Papa bueno”, con ocasión del Año Jubilar del 2000, el próximo 3 de septiembre, nos da la oportunidad de profundizar en su espiritualidad y mensaje, como también de seguir en la búsqueda de sus escritos. Fruto del roce continuo que el archivista suele tener con la documentación de otros tiempos, ha sido el hallazgo de una correspondencia, inédita todo ella, que Mons. Roncalli, más tarde, Juan XXIII, tiene, primero, con las Carmelitas Descalzas de Sofía, Atenas y Constantinopla (1935-1939), siendo Delegado Apostólico en Bulgaria (1932-1934) y Administrador y Delegado Apostólico de Turquía y Grecia (1935-1944), y luego con los Carmelitas Teresianos, misioneros en Siria y Líbano y con los Superiores Mayores de Roma, en los años de la Segunda Guerra Mundial (1940-1941).

A. CARMELITAS DESCALZAS

1. CARMELO DE SOFIA (Bulgaria)

El relato histórico sobre este Carmelo ha sido ultimamente publicado¹. La fundación fue pedida por Mons. Cirilo

¹ RAFAEL MEJIA, *Carmelos de Italia, Malta y Países Balcánicos en Carmelos del Mundo*, ed. Monte Carmelo, Burgos 1995, 209-210; DAMASO ZUAZUA, *Un cincuentenario en penuria. El Carmelo de Sofía (Bulgaria) en La Obra Máxima* 44 (1985) abril, p.24-25; DAMASO ZUAZUA, *Un Carmelo probado, un Carmelo para la Unidad en La Obra Máxima* 78 (1999) mayo, p.14-15.

Kurteff², Ordinario de los católicos de rito eslavo en Rumanía, cuando visitaba el monasterio de Constantinopla en 1926. La idea de fundar en Sofía estaba en el ánimo del monasterio de Constantinopla y con ese fin habían aceptado dos postulantes búlgaras. Mons. Roncalli, Delegado Apostólico en Bulgaria desde el 26.9.1931, era el superior legítimo de aquella circunscripción, y como tal interviene dando el permiso de fundación³. La comunidad estará formada por la M. María de los Angeles (Creste), Priora; M. María de la Asunción (Georges) como supriora y primera clavariesa; las Hermanas María Marta de Jesús (Pilla)⁴, de velo blanco; María Pia del Sdo. Corazón, tornera, y María Cirila del Niño Jesús, postulante que no perseveró⁵.

Las Carmelitas salieron de Constantinopla el 22.5.1935. Al día siguiente, 23, llegaban a Sofía precisamente en la víspera de la gran fiesta nacional de los santos Cirilo y Metodio. El nuevo Carmelo se dedicaría a orar por la unión de las iglesias y seguiría el rito bizantino eslavo. Era el primer Carmelo en asumir un rito oriental dentro de la Orden y la Santa Sede de acuerdo con el General de la Orden, P. Guillermo de san Alberto, adapta las

² Mons. Cirilo Kurteff nació en Dripcevo, Vicario Apostólico de Tracia el 18.7.1891; el 31 .7.1926 fue nombrado Administrador Apostólico de los búlgaros de rito bizantino en Bulgaria y Obispo titular de Briula. *Anuario Pontificio*, 1940, Città del Vaticano, 337 y 541.

³ *Epistolario*, nº 1.

⁴ María Marta de Jesús (Pilla) nace en Hayange (Francia) el 24.2.1897. Entra en el carmelo de Estambul (provisionalmente refugiado en París) el 30.4.1919. En aquel mismo año, terminada la guerra, vuelve la comunidad a Estambul. Hace la primera profesión el 15.5.1921 y la perpetua el 3.5.1924. En 1935 participa en la fundación del Carmelo de Sofía donde permanecerá hasta el arresto por parte del gobierno comunista y viene liberada por su condición de ciudadana francesa. Después de permanecer durante tres meses con las Hermanas Eucaristinas de Sofía, en enero de 1953 llega a Meaux (Francia). En diciembre del mismo año llega a Roma, Carmelo de Tre Madonne, donde se encuentra con la H. Ana de Jesús (Del Re), permaneciendo allí hasta su muerte sucedida el 17.3.1986. Esta noticia como otras que aparecen en el artículo se deben a las HH. Ana del Espíritu Santo, y María de la Trinidad, compañeras de comunidad, en el Carmelo de Tre Madonne (Roma).

⁵ Cta. de la Superiora de Sofía al P. Dionisio Tomás Sanchis, Archivero General ocd. del 30.8.1999. Aunque todas las Hermanas procedían del Carmelo de Constantinopla, las tres primeras eran francesas y las dos últimas búlgaras.

Constituciones al rito eslavo y prepara un Ceremonial propio de rito oriental⁶.

Hay que destacar la presencia de santa Teresita en la fundación. Primero por el deseo, manifestado repetidas veces por Pio XI, el Pontífice de la pequeña-gran Teresa, a Mons. Kurteff. A principios de 1936 el Papa enviaba a la comunidad como obsequio un relicario de la Santa, siendo ésta el exponente más popular del Carmelo en Bulgaria, añadiendo al mismo tiempo estas palabras: "En este Carmelo de rito bizantino eslavo se formarán las monjas destinadas a fundar otros Carmelos para la unidad en los diversos países eslavos de rito oriental. Estas Carmelitas serán el futuro de los Carmelos orientales"; y segundo por la experiencia del mismo Mons. Kurteff que "conocía el Carmelo desde el Seminario, donde había leído la Historia de un Alma, y en cierta ocasión se había encomendado a Teresita recibiendo una gracia particular"⁷.

2. CARMELO DE ATENAS (*Grecia*)

Como el carmelo de Sofía, también el que se funda en Heraklión-Atenas (Grecia) va a salir del palomar teresiano de Constantinopla. Cuando Mons. Giambatista Filippucci⁸, somete

⁶ Existen unos apuntes de éste ceremonial, "ad experimentum", de la Congregación de la Iglesia Oriental en AGCD, D, 178 S 4-5. Archivo General Carmelitas Descalzos, Roma.

⁷ Cta. de la Superiora de Sofía... nota 5. La misma carta explica largamente la relación amistosa entre Mons. Kurteff y Mons. Roncalli. "Este había terminado su mandato en Sofía y había sido mandado como Delegado Apostólico a Constantinopla, lo que le dio ocasión de concluir el asunto del Carmelo de Sofía enviando las Carmelitas de Constantinopla; él las acompañó en la guerra y las envió a su amigo Mons. Kurteff con su bendición".

⁸ Giovanni Bta. Filippucci nació en Campos, diócesis de Tine el 6.5.1874. Hace sus estudios de en el Seminario de S. Luis de Estambul. El 12.6.1897 es ordenado Sacerdote. El 3.12.1926 es consagrado Obispo en la iglesia de San Clemente de Roma asistido por Mons. Roncalli. El 25.1.1927 es nombrado Administrador del Vicariato Apostólico de Salónica. Dos años más tarde, el 9.7.1929 es nombrado Arzobispo de Atenas. Durante la guerra (1940-1944) practicó la caridad con católicos y ortodoxos. Muere en Atenas el 9.11.1959 a los 85 años de edad. *Anuario Pontificio*, 1940, Città del Vaticano, p. 95, y *Le Flambeau*, diciembre de 1959.

el proyecto al Papa Pío XI éste le dijo: "Sí, Dios lo quiere, haga la fundación de ese Carmelo".

La historia del Carmelo de Heraclión-Atenas está escrita por la M. Teresa de Jesús⁹. Una síntesis histórica aparece, como en los carmelos de Sofía y Constantinopla, en Rafael Mejía¹⁰. Como en esa época sólo podrían entrar en Grecia personas nativas del país, fueron designadas tres religiosas de nacionalidad griega del monasterio de Constantinopla: Teresa de Jesús (Filippucci), Isabel del Verbo Encarnado (Triandafillidou) y Ana del Espíritu Santo (Foscolo). Son los tres nombres que aparecen en el documento oficial de la fundación¹¹, especificando además que a la primera se le nombra "Presidente del nuevo monasterio"; a la segunda, "clavaria primera" y la tercera es "religiosa de velo blanco o conversa" según diversa denominación.

El convento se encuentra en Heraklion, un pueblito pequeño sobre una colina que domina la capital Atenas. La Congregación de Propaganda Fide, de quien depende Grecia como territorio de misión, autoriza la fundación el 7.1.1935¹². Las tres fundadoras llegan a Iraklion a finales de noviembre. Mons. Roncalli, Administrador y Delegado Apostólico de Turquía y Grecia, escribe una orden de obediencia, con parecidos términos de la de Sofía, con fecha del 3.12.1935. Días después, 8 de diciembre, festividad de la Inmaculada, celebran la primera Misa, quedando así sometido a la jurisdicción del Ordinario del lugar.

Otro momento en el que interviene Mons. Roncalli es a causa de la intervención militar, en que las Hermanas, en un mundo hostil como el ortodoxo, pasan tiempos difíciles. Mons. Roncalli accede a la petición de la M. Teresa de Jesús para que lleguen sus familiares de París, madre y hermanos, para darles

⁹ Teresa Filippucci nace el 6.4.1899. Entra en el carmelo de Estambul y profesa en 1921; la profesión perpetua la realiza en 1933. Fundadora del Carmelo de Atenas en 1935 donde permanecerá hasta su ingreso en el Carmelo de Mons (Bélgica), donde murió el 3.7.1995. *Une Carmelite. Seul il est*. Pro manuscrito en AGCD, D, 12-A. El manuscrito dividido en tres volúmenes está enriquecido con la documentación original. Allí se habla de la intervención de Mons. Roncalli tanto para la fundación (1935), como del interés que manifestó por las religiosas en los momentos difíciles de la ocupación militar (1940). Cap. 15 del dicho manuscrito.

¹⁰ RAFAEL MEJIA, oc. 219-220.

¹¹ *Epistolario*, nº 2.

¹² Congregación de Propaganda Fide. Prot. N. 4.868/34.

mayor seguridad¹³. Es elocuente igualmente el recuerdo de una de las fundadoras, Ana del Espíritu Santo, que lo recuerda con ternura¹⁴.

En Atenas, como anteriormente en Sofía, surge de nuevo el fenómeno de santa Teresita la única personalidad católica que aceptan los ortodoxos. Su estatua preside el jardín externo del monasterio y a ella se acercan los mismos ortodoxos a orar a la "Santa extranjera", como la llaman quienes desconocen su nombre.

4. CARMELO DE ESTAMBUL O CONSTANTINOPLA (Turquía)

La fundación de Kadi Koy en Constantinopla, hoy Estambul, se remonta a 1903¹⁵. La implantación del Carmelo por tierras de Turquía se debe a los padres Asuncionistas franceses, misioneros de la capital turca. Las religiosas procedían de Blois (Francia) y fueron las siguientes: Teresa de Jesús (De Pailleret), la conversa Ana de san Bartolomé (Vaschalde), y la tornera Josefina (Masson). Las otras dos eran del convento de Mende (Lozerë-Francia): María de los Angeles (De Bersy) y la joven novicia Luisa del Sdo. Corazón (Juhel), y tres más cuyos nombres desconocemos. Esta última será la que perseverará y será considerada con el tiempo como la verdadera fundadora del Carmelo constantinopolitano.

¹³ Cf. nota 9. Teresa de Jesús O.C.D. Dice textualmente: "Mons. Roncalli preocupado por ver que estamos solas en la colina, me pide que haga venir a mi familia: mi madre y dos hermanos que vivían en Tours (Francia). Así nos sentiríamos más seguras. Mi hermano pequeño conocía el alemán y eso le facilitó el poderse comunicar y meterse en contacto con los militares. No nos faltó el pan ni tampoco los alimentos necesarios... vol. 2 p. 78 y 93.

¹⁴ La H. Ana del Espíritu Santo nace en Constantinopla el 23.7.1906. Entra en el Carmelo de la capital el 12.1.1929. Viste el hábito como hermana de velo blanco el 5.1.1930, haciendo la profesión simple el 5.1.1931 y la solemne el 11.1.1934. Llega a Heraklion -Atenas(Grecia) en diciembre de 1935, implantando el Carmelo en su tierra. Regresa a Constantinopla en julio de 1937 y vuelve definitivamente a Heraklion el 1.11.1958. Muere el 8.8.1999 a los 93 años de edad y 68 de profesión. Cta.del Monasterio de Atenas al monasterio de Tre Madonne en Roma de 25.9.1999.

¹⁵ Tenemos dos publicaciones que nos hablan del tema: *Le Carmel de Kadi-Koy (Istanbul) a 50 ans*, Constantinopla 1953. Seis hojas de cuadernillo donde se resume la historia del cincuentenario; y RAFAEL MEJIA, oc. 221-223.

“Salen de París el 16.2.1903. Viajan en tren y llegan el viernes por la mañana del día 20 a la capital turca. El día 10 de diciembre las monjas se posesionan de su pequeño monasterio en la calle Souterrazi que el Sr. Mizzi puso a su disposición. Mas tarde se trasladan a Feri-Koy a un chalet que han desocupado unas Religiosas Oblatas. Finalmente en el año 1922 se establecieron en un convento que compraron a los padres Capuchinos en el barrio de Kadi-Koy”.

Con fecha del 3.12.1908 muere la Priora María de los Angeles y le reemplaza en el cargo la M. Luisa del Sdo. Corazón. Es la última de las fundadoras que ha permanecido sola. “Dos religiosas fervorosas del Carmelo de Troyes que estaban allí para ayudarle y unas palabras de Pio X a Mons. Sardi les estimuló y empujó al Carmelo de Oriente: “que vayan - dice el Papa- como son. Las flores florecerán en el lugar”¹⁶. Años después se multiplicaron las vocaciones, tanto de Turquía, Bulgaria y Grecia como de Francia, haciendo posible en el año 1935, la existencia de dos nuevos carmelos en Sofía y Atenas, de los que se ha hablado con anterioridad.

Mons. Roncalli conocía el Carmelo de Constantinopla por lo menos desde la implantación del Carmelo de Sofía en 1935, como el de Atenas en el mismo año. Nombrado Administrador y Delegado Apostólico de Turquía y Grecia, se hace cargo como Superior legítimo del Carmelo de Constantinopla. Con ocasión de la muerte de una religiosa, H. Luisa de Gonzaga, profesora de Troyes, el 21.5.1936, festividad de la Ascensión, Mons. Roncalli firma el imprimatur de la Carta edificante de la religiosa, como “Arzobispo de Mesembrina y Vicario Apostólico el 2.6.1936”¹⁷.

En una carta de la M. Luisa del Sdo. Corazón al P. General, Silverio de Sta. Teresa, le escribe: “Quizá sepa que somos la única comunidad que en Turquía lleva el hábito religioso, Mons. Roncalli a quien debemos la obediencia nos ha dado el permiso de llevar los hábitos de seglar, si fuera necesario, para permanecer en nuestro sitio. Sin embargo los mismos turcos nos dicen que al interno podemos llevar nuestro hábito. Sólo las torneras tendrán que usar el vestido civil cuando salgan a la calle”. Y al final de la carta le añade: “Somos dos más de las que corres-

¹⁶ *Le Carmel de Kadi-Koy*, p. 4.

¹⁷ Carta edificante de la H. Luisa de Gonzaga que muere en Constantinopla el 21.5.1936, fiesta de la Ascensión. En AGCD, D, 83 I, 2.

ponde a un Carmelo normal de 21 religiosas, pues Mons. [Roncalli] no quiere dejar perder las vocaciones, ya que hemos fundado en Sofía y Atenas"¹⁸.

5. H. ANA DE JESUS (Del Re)

De la comunidad de Estambul conservamos seis cartas, todas ella relacionadas con Mons. Roncalli. Tres de ellas dirigidas a Sor Ana de Jesús¹⁹, una al P. General, Pedro Tomás de la Virgen del Carmen y su respuesta respectiva²⁰, y una del P. General a la H. Ana²¹. Esta religiosa le había escrito el 22 de abril, el 1 de junio y una tercera carta el 10 de agosto de 1938, en relación a un problema personal. Mons. Roncalli que este año ha perdido la madre (20 de febrero), ha vuelto a Italia para el mes de julio y se encuentra en Sotto il Monte (Bérgamo), pueblo de su nacimiento, donde está descansando con su familia. Tres razones retrasan su respuesta: la gravedad del tema, dificultad de expresarse correctamente en francés y la abundancia de correspondencia. Le responde con paz y serenidad contando siempre con la Providencia. "Anche se il Carmelo si dissolvesse noi dovremmo rimanere tranquilli". Y añade: "Prego di andare cauti, calmi e fiduciosi nella bontà e nella Provvidenza che tutto dispone per il nostro bene"²².

Mons. Roncalli que no ve clara la situación de la religiosa, lo comunica a sus consejeros de gobierno, Sr. Levecque, religioso

¹⁸ Cta. de la M.Luisa de Gonzaga al P. Silverio de Sta. Teresa, General, del 1.10.1937 en AGCD, D, 83 I, 3-4.

¹⁹ *Epistolario*, nº 3, 4 y 7. Ana de Jesús (Del Re) nace en Estambul el 23.3.1904. Viste el hábito de Carmelita Descalza en el mismo monasterio el 15.2.1925. Profesa temporalmente el 16.2.1926. Y lo hace a perpetuidad el 16.2.1929. De Estambul, por motivo de la guerra, llega al Carmelo de Tre Madonne (Roma); se traslada a Sofía en 1942 uniéndose aquella comunidad. Vuelve a Roma, arrestada por el gobierno comunista en 1952. Pasa dos meses en prisión y fue liberada en diciembre de aquel mismo año. La expulsan y enviada a Italia, vuelve a Tre Madonne donde se establece definitivamente, donde muere el 18.1.1999.

²⁰ *Epistolario*, nº 5 y 7. Pedro Tomás de la Virgen del Carmen, General (1937-1946).

²¹ *Epistolario*, nº 8.

²² *Epistolario*, nº 3.

lazarista, y Mons. Collaro, Vicario General²³. Estos deciden enviar una carta al Superior General, Pedro Tomás de la Virgen del Carmen, viendo en su respuesta la voluntad de Dios. Las dos cartas escritas por Mons. Roncalli, una al General y otra a la H. Ana, llevan la misma fecha del 23 de junio de 1939²⁴. La carta que escribe al General se conserva original. A este le comunica que tener un Carmelo en Estambul “è una delle migliori mie consolazioni”; además le comunica que mantiene una relación cordial con la comunidad y que hace poco les hizo la visita canónica. Tiene la impresión que este carmelo, aunque excelente y fervoroso, no deja de tener alguna espina. La H. Ana desearía mayor observancia y pide cambiar de monasterio. Mons. Roncalli, con sus consejeros, creen que es víctima de una ilusión, por otra parte explicable. Precisamente el año anterior había retenido una carta-información que Sor Ana dirigía al P. General; esto lo hizo por prudencia, pero viendo que la incertidumbre y angustia de la H. Ana continuaban, decide mandársela. En ella da un juicio positivo de la religiosa y pide al mismo Padre General “un piccolo esercizio di longanimità e di pazienza che compiamo insieme e che avrà la sua benedizione”²⁵.

En el entretiempos de espera la H. Ana escribe al P. General diciendo: “Como Mons. Roncalli está ausente, revisaré mi carta con nuestra Rvda. Madre, que ha aceptado un poco molesta y no está contenta; yo lo siento; pero prefiero esta vía que es más simple y no me dejará a la espera de sí o no a mi respuesta. El Sr. Leveque del que yo sé que ha predicado muchos retiros, y por motivo de los acontecimientos no ha podido venir al Carmelo después del 4 de junio con mucho disgusto de su parte.

El 16 de julio [festividad de Ntra. Sra. del Carmen] yo tuve el consuelo de ver por un cuartito de hora a Mons. Roncalli que me ha dejado el alma llena del buen Dios y me ha contestado que estoy en la voluntad de Dios: “Yo la quería probar y conocer su espíritu, me dijo, ahora estoy tranquilo” Efectivamente él parecía satisfecho, y contra mi esperanza, estuvo pronto a secundar mi deseo. El es verdaderamente bueno y su espíritu

²³ Mons. Collaro, Rocco, Vicario General de Constantinopla, nombrado el 19.4.1934. *Anuario Pontificio*, 1940, P. 901.

²⁴ *Epistolario*, n.º 4 y 5.

²⁵ *Epistolario*, n.º 5.

tan sobrenatural que me permite tratar asunto tan delicado”²⁶. Un elogio parecido hace del Sr. Levecque que, por su oficio de Visitador, vela por la observancia y aumento espiritual de las almas.

Mientras tanto ha mediado la respuesta del P. General a Mons. Roncalli del 26.10.1939²⁷. El P. General está perfectamente de acuerdo con el juicio y consejo que le ha dado. Confía también en la religiosa. También Mons. Roncalli termina el caso con una carta gozosa que le escribe a la H. Ana con fecha del 5.11.1939²⁸. Felicita a la religiosa por la decisión tomada de permanecer en el monasterio de Estambul y le alaba repetidamente sus letras. Aunque la carta es completamente personal le pide que se lo comuniqué a la Madre Priora. El por su parte se lo comunicará a sus consejeros que se alegrarán mucho. Agradece, igualmente, una estampa de Cristo sufriente que pone como recuerdo y devoción en su Breviario, como también le invita a cantar, en unidad de espíritus, el Magnificat de agradecimiento y alabanza.

Finalmente hay una carta de la H. Ana al P. General del 8.12.1939: “Vuestra Paternidad hará bien en excusarme, una vez más, la extensión de mi carta... Solo mi Jesús sabe con que viva gratitud le escribo esta carta. Yo estaba ciega y Vd. me ha dado, mi padre, la luz que me ha hecho la gracia de un precioso golpe de muerte (sic) por el que mi alma le quedará eterna e infinitamente agradecida. Mons. Roncalli ha sido muy bueno pero me ha hecho sufrir por largo tiempo y yo he estado atormentada porque Ntra. Rvda. Madre no sabía nada, y ahora yo estoy a la

²⁶ “El asunto delicado” del que se trata, tiene una doble vertiente: Por una parte la H. Ana siempre ha lamentado la poca formación carmelitana recibida en el Carmelo de Estambul. Este Carmelo era de tradición berulliana. Nuestros Santos Padres eran poco leídos. En la formación inicial no entraban más que en lo devocional, al menos eso es lo que decía hasta muy avanzada edad la H. Ana. Como detalle -nos decía- había un libro con el título *Trésor du Carmel* (Ed. Carmel de Tours, 2ª ed. 1879). La H. Ana esperaba con ansia su turno de lectura para poder recoger su mensaje. Cuando lo tuvo entre las manos tuvo una gran frustración. Se trataba de una colección de consejos y exortaciones, sobretudo del Berulle y de otros Visitadores y Superiores del Carmelo en Francia; otra dificultad que experimentó fue la relación con una cierta H. Emmanuel, siquicamente enferma, que fue causa de grandes problemas en la vida y relaciones comunitarias.

²⁷ *Epistolario*, nº 6.

²⁸ *Epistolario*, nº 7.

expectativa de si hablar o no a Ntra. Madre. Mons. Roncalli era partidario que sí, pero el Sr. Levecque era partidario de no decir nada hasta que él haya hablado con su Reverencia"²⁹.

La relación con el Carmelo de Estambul continuará, precisamente, con la explosión de la Segunda Guerra Mundial. La Priora de Estambul, Madre Luisa, pide consejo al Superior General sobre qué hacer con las religiosas de nacionalidad italiana cuyos familiares se habían adelantado a entrar en la Patria. Son las Hermanas María Angeles de la Trinidad³⁰, Ana de Jesús, de la que se ha hablado largamente, y Magdalena del Sdo. Corazón de Jesús³¹. El P. General responde que las envíe a Italia durante el período bélico. Cuando se entera Mons. Roncalli de la decisión, pues sigue siendo su legítimo superior, le desagrada lo decidido, porque le parecía excesiva la medida tomada. No obstante la contrariedad, aprueba lo que han determinado, y cuando realizan el viaje por Estambul, las acoge en la Nunciatura, donde pasarán la tarde-noche, y les ayudará incluso para pagarles el billete del tren.

No es la última vez que se verán. Cuando por diversas razones Mons. Roncalli viaja a Italia y pasa por Roma, que lo hace repetidas veces, visitará a las tres "Turquette" como se les llamaba cariñosamente entre familia, en el Carmelo de Tre Madonne de la Capital. Me aseguran las religiosas que no se llamaba a la comunidad, sino que salían al locutorio, sólo las tres de Estambul³².

²⁹ Cta. de Ana de Jesús al P. General del 8.12.1939 en AGCD, D, 83 I, 2.

³⁰ María Angeles de la Trinidad nace en Constantinopla el 19.2.1890, y muere en Roma, Carmelo de Tre Madonne, el 30.9.1980.

³¹ Magdalena del Sdo. Corazón de Jesús nace en Constantinopla el 30.5.1909. En la actualidad vive en el Carmelo de Arco Mirelli (Nápoles).

³² Informe de la Comunidad de Tre Madonne al P. RAFAEL MEJIA en AGCD, D, 157, 2-6 r. "Mons. A. Roncalli, venne a visitare le tre sorelle del Carmelo di Costantinopoli nostre ospiti. Era stato superiore di loro monastero mentre era Delegato Apostolico in Turchia".

B. CARMELITAS TERESIANOS

1. MISIONES CARMELITANAS EN MEDIO ORIENTE

La relación que Mons. Roncalli tiene con los Carmelitas Teresianos está relacionada con la prisión de algunos misioneros. Ha empezado la Segunda Guerra Mundial (17.9.1939) y hay una gran convulsión de naciones beligerantes. El medio Oriente que ha sido protectorado francés e inglés respectivamente, es una cordillera de volcanes que van explotando uno tras otro. A Mons. Roncalli le ha tocado vivir la Bulgaria de Boris III (1925-1934), la Grecia de Metaxas y la Turquía de Atartuk (1934-1944)³³. Ahí está el hombre, fiel a su misión, y como Pastor que da la vida por sus ovejas, presente y vivo donde se le necesita.

Por otra parte la Orden del Carmen, nacida en los albores del siglo XIII en la montaña del Carmelo, ha suspirado siempre volver a sus orígenes. El Medio Oriente, con las continuas incursiones musulmanas en el recorrer de la historia, se ha convertido en campo de misión, y así lo ha reconocido la Iglesia. La misión nacida en el corazón de Santa Teresa fue anulada por la Congregación Española, mientras que en la Italiana tuvo un empuje de consideración. En este amplio campo misional me limito al Medio Oriente, es el tema que nos ocupa. La presencia de Carmelitas Teresianos en estas tierras, aunque principalmente fue de italianos, también hubo franceses, belgas, ingleses, españoles y oriundos del lugar que permanecieron fieles a la misión. Las misiones de Persia, Mesopotamia (Babilonia), el Líbano y la casa Madre del Monte Carmelo (Israel) y la última misión de Kuwait son los roces que, con el mundo musulmán, han tenido que mantener y convivir hoy día los Carmelitas de Teresa.

2. CARMELITAS TERESIANOS PRESOS Y LIBERADOS

El P. Ricardo del Sdo. Corazón de Jesús, de la Provincia de Venecia, fue elegido Secretario de Misiones el 15.1.1940³⁴. Es un

³³ ALGISI LEONE, *Giovanni XXIII*, Bergamo, Ed. Marietti, 1961, 76-190.

³⁴ *Analecta O.C.D.* 15 (1940) 17.

hombre que lleva muchos años de rodaje en el trabajo de la misión y los Superiores Mayores le confían la máxima responsabilidad³⁵. La dificultad le vendrá concretamente de las misiones de Siria y Palestina donde ha estado él por tanto tiempo y las tiene "tanto a cuore". Desde el mes de junio de 1940 ha surgido la guerra entre Italia y Francia, y todos los misioneros italianos que se encontraban en territorio siriano han sido cautivos y llevados presos a un campo de concentración en el lugar de Drakixe (Siria), pero después de 40 días fueron liberados, regresando cada uno a su lugar de misión. Poco después en el mes de junio de 1941, el ejército inglés invade los territorios de Siria y el Líbano, teniendo que dejar nuestros misioneros sus casas de Kobayat, Biscerri y Trípoli, regresando a Italia junto a las Hermanas Terciarias de Santa Teresa de Firenze. En los susodichos conventos permanecerían los religiosos de nación árabe. Las escuelas que dirigían tanto los Padres Carmelitas como las Hermanas Terciarias serían cerradas por el gobierno³⁶.

El P. Ricardo, Secretario de las Misiones, se interesa por la suerte de los Carmelitas Teresianos y Terciarias de santa Teresa de Firenze, misioneros en Siria. Escribe a Mons. Roncalli³⁷ que pida informaciones a Mons. Le Prête, Delegado Apostólico en Siria³⁸, que le envíe la máxima información posible. Aprovecha la oportunidad para agradecerle vivamente la atención que ha tenido con los misioneros y misioneras que han pasado por Estambul y por su visita a la misión de Alejandreta, que con

³⁵ Ricardo del Sdo Corazón de Jesús (Cessi, Ermanno), Secretario General de las Misiones los años 1940-1954. Nace el 5.3.1898 en Pincara d'Adria (Rovigo). Profesa el 8.7.1914. Ordenado Sacerdote el 15.7.1923. En Agosto de 1924 parte para la misión de Siria donde permamecerá desde 1924-1939. Superior de las casas de Trípoli, Alejandreta y Kobayat y párroco de Iskanderum (Turquía) Acompañó a los misioneros a China (1951) y al Japón (1952). Superior de la casa de Haifa (Israel) y administrador de los bienes carmelitanos de Tierra Santa desde febrero de 1954 hasta su muerte sucedida el 28.4.1966. *AMBROSIUS A STA. TERESA, Nomenclator Missionum O.C.D.* Roma 1944, 322. *Il Carmelo e le sue missioni all'estero* 39 (1940) 65; 65 (1966) n°4, aprile, 23; 65 (1966) n°11-12, nov-dic. 11-14 y 22-23. *Analecta O.C.D.* 12 (1966) 367.

³⁶ *Analecta O.C.D.* 16 (1941) 267.

³⁷ *Epistolario*, n° 9.

³⁸ Mons. Le Prête, Remigio, o.f.m. nació en Portel, Diócesis de Arras (Francia) el 28.8.1878. Es nombrado Delegado Apostólico en Siria y Administrador Apostólico del Vicariato de Alepo y Arzobispo titular de Rugio. *Anuario Pontificio*, 1940, Città del Vaticano, p. 465, 544 Y 774.

tanto ánimo y optimismo ha dejado a los misioneros.

Cuatro días después, 8 de agosto, Mons. Roncalli escribe desde Estambul al P. Ricardo Cessi en Roma³⁹: “Dos Hermanos Maristas italianos que han vivido en el campo de concentración de Siria, le comunican que los religiosos italianos que se encontraban allí han sido liberados, y le añaden que es especialmente verdad en relación con los Carmelitas que pueden volver a sus residencias.” “No es superflua la información, añade, cuando se trata de dar gusto y confirmar mi buena voluntad de servir a los buenos siervos del Señor que con tanto celo han trabajado en la difusión del Reino de Cristo y del espíritu del Carmelo en estas tierras de Oriente”.

Dos cartas del P. Ricardo Cessi a Mons. Roncalli, una del 19.8.1940 y la otra del 4.10.1940⁴⁰. En la primera le agradece las noticias recibidas. Le pide, igualmente, que le haga llegar, una carta que le incluye, al Superior de la misión de Trípoli⁴¹. Y le comunica con pena “que su antiguo Secretario Mons. Testa debe sufrir un intevento quirúrgico de cataratas”⁴². La segunda carta está relacionada con el P. Plácido Siri⁴³ que pasando por Estambul necesitará moneda turca, que a la vez se la abonará el Superior de Alejandreta, P. Gerardi⁴⁴.

³⁹ *Epistolario*, nº 10.

⁴⁰ *Epistolario*, nº 11 y 12.

⁴¹ José María de San Simón (Franschetti, Luis). Nació en Ceprano (Frosinone-Italia) en 1889. Profesa el 16.5.1905. Ordenado Sacerdote el 17.5.1913. Enviado a la misión de Siria en 1913 donde fue profesor y Director del Colegio Preparatorio. Vicario Provincial de Siria el 25.11.1922. Superior de Trípoli (1939-1941).

⁴² Mons. Testa, Giacomo, Secretario de Nunciatura en 1ª clase. Secretaría de Estado, Ufficii 3.3.1939. *Anuario Pontificio* 1940, Città del Vaticano, p. 760 y 988.

⁴³ Plácido del Corazón de María (Siri, Alfredo). 27 años de misionero en Medio Oriente. Nace ad Urbe Martina (Savona) el 10.5.1901. Viste el hábito en el noviciado de Loano el 10.10.1917. Un años después el 12.10.1918 hace la profesión religiosa. El 24.1.1921 se le envía al Monte Carmelo como estudiante y es ordenado Sacerdote el 11.6.1925. Este mismo año es enviado como misionero al Líbano. Recorre los conventos de Biscerri (1925-1930), y Trípoli (1930-1942 cuando se traslada a un barrio de Estambul en calidad de párroco (1942-1944). Es el momento que se encuentra con Mons. Roncalli. *AMBROSIUS A STA. TERESA, Nomenclator Missionum O.C.D.* Roma 1944, 312; *Il Messaggero del S. Bambino Gesù di Arenzano* 69 (1974) nº 3, febraio, 35.

⁴⁴ Mariano de San José (Gerardi, Mario). Nace en Trevigano (Treviso) el 6.4.1899. Viste el hábito de Carmelita Teresiano el 12.8.1915 y profesa el

Con la misma fecha del 7 de noviembre se cruzan dos cartas desde Estambul a Roma y viceversa, entre Mons. Roncalli y el P. Ricardo Cessi⁴⁵. En la primera Mons. Roncalli comunica la estancia del P. Plácido Siri y la tramitación hecha con el P. Mariano Gerardi. Confía que no haya nuevos traslados de religiosos prisioneros y pone su nota característica de espiritualidad: "Purtroppo, come i Padri antichi, tutti dobbiamo ancora per qualche tempo **transire sub nube et in mare**. Ma la Provvidenza c'è e vigila e tutto conduce a bene". Y le invita siempre a la normalidad: "Non lasciamoci distrarre dal nostro buon lavoro. Nel restare ciascuno al proprio posto c'è maggior servizio di Dio e della Santa Chiesa che nell'arrischiare azioni eroiche". Recuerda su tiempo romano (1901-1904) que visitó tantas veces la "bella e grande Chiesa di Santa Teresa". Por su parte el P. Ricardo Cessi agradece cuanto ha hecho por el P. Plácido Siri y el cuidado y afecto que manifiesta hacia nuestros misioneros de Siria.

Conservamos la carta que el P. Plácido Siri escribe al P. Ricardo Cessi, Secretario de Misiones desde Trípoli⁴⁶. Le cuenta su viaje y su permanencia en Estambul. Desde allí le envía dos tarjetas que no conservamos. "Il Delegato [Mons. Roncalli] y Mons. Righi⁴⁷ mi hanno circondato di affettuose premure... sono stato due volte a pranzo con Mons. Delegato: non mi aspettavo tanta bontà e intimità. Dio lo benedica e lo ricompensi. Lo stesso debbo dire di Mons. Righi". Habla de algunos compañeros y agradece las atenciones que han tenido con él en Roma.

Hay una última carta del Secretario de Misiones del 2.4.1941 a Mons. Roncalli⁴⁸. Le felicita las Pascuas de

13.8.1916. Ordenado Sacerdote el 13.8.1924. Muere en Caprarola (Roma) el 14.8.1983. Perteneció a las provincias de Venecia y Roma. Misionero en el Líbano y Turquía durante 38 años. En 1937 es nombrado párroco de Iskenderum (Alejandreta) donde Mons. Roncalli, entonces Delegado Apostólico en Estambul, lo tuvo entre sus consejeros honrándole con su amistad. AMBROSIUS A STA. TERESA, *Nomenclator Missionum O.C.D.* Roma 1944, 263.. *Il Piccolo Fiore di Gesù* 12 (1966), set-ott. 112-113; 29 (1983) n° 5, 100-101. Y en el *Carmelo Romano* (1984) n° 17, 47.

⁴⁵ *Epistolario*, n° 13 y 14.

⁴⁶ *Epistolario*, n° 15.

⁴⁷ Mons. Righi, Victor Hugo, Secretario de Mons. Roncalli en Turquía. *Dependenti dalla Sacra Congregazione per la Chiesa Orientale*. *Annuario Pontificio*, 1940, Città del Vaticano p. 774.

⁴⁸ *Epistolario*, n° 16.

Resurrección y agradece las múltiples atenciones que ha tenido con los misioneros de la parroquia de Iskenderun. En Roma se consuelan de su paternal solicitud por cuanto hace por las misiones a pesar de las difíciles circunstancias que están pasando. A ella responde Mons. Roncalli con fecha del 29.7.1941. Le tranquiliza informando que los religiosos están bien y que le escribirá al Superior de los Jesuitas para recavar noticias de última hora. También escribe a Mons. Le Prête trasmitiéndole sus informaciones. A pesar de la prisa y el teléfono que no le funciona "il cuore è buono e desideroso di compiacere i cari e bravi PP. Carmelitani".

3. MOVIMIENTO VATICANO EN LA LIBERACIÓN

Los hilos no se mueven sólo a nivel local de Medio Oriente sino que pasan al Vaticano y con el movimiento de las personas encargadas. Mons. Roncalli, que no aparece en la correspondencia, es la cabeza de puente que, estando en vanguardia, es quien cumple las acciones y siembra por doquier la bondad que tanto le caracterizó. La correspondencia se mantuvo entre el P. Pedro Tomás de la Virgen del Carmen, General (1937-1946) y Mons. Montini, Subsecretario de Estado; con el Card. Tisserant y el Delegado Apostólico de Palestina y Egipto, Mons. Testa.

El P. Guillermo de Sta. Teresa⁴⁹, Superior de la misión carmelitana, se queja al Card. Tisserant del comportamiento que están teniendo con los italianos en el campo de concentración. Los franceses y judíos, con otros prisioneros, han sido mejor tratados⁵⁰.

Por otra parte el P. General escribe a Mons. Montini que envíe un telegrama a Mons. Testa para que se interese de los religiosos residentes en Palestina, internados en el campo de concentración de Raffat⁵¹. El Vaticano en la persona de Mons. Montini responde lo que le ha informado el Embajador inglés

⁴⁹ P. Guillermo de Sta. Teresa (Grangetti, Carlo) de la Provincia Romana. Nace el 6.11.1899 en Carignano (Torino). Profesa el 25.11.1926. Ordenado Sacerdote el 23.12.1928. Misionero en Siria desde 1930, es nombrado Vicario provincial de la misión de Siria el 10.9.1939.

⁵⁰ Cta. del P. Guillermo Grangetti al Card. Tisserant del 2.8.1940, en AGCD, C, 308, Líbano.

⁵¹ Cta. del General a Mons. Montini del 29.10.1940, en AGCD, C, 308, Líbano.

ante la Santa Sede: - 1. Cinco misioneros que fueron internados en junio de 1940 en Haifa, han sido liberados y devueltos al Líbano. - 2. También han sido repatriados los misioneros ancianos. - 3. Otros misioneros que tienen que cumplir el servicio militar, no es aconsejable que regresen de momento⁵².

Quien responde a la misiva vaticana es el P. Giacomo di Sant'Anna, Procurador General (1937-1955), que pide la intervención ante el Gobierno de su Majestad Británica por dos religiosos Agostino Francesco Galanti y Tomas Cesar Attanasi que se encuentran en paradero desconocido. Sugiere al mismo tiempo que, el convento del Sacrificio, distante de Haifa unos 30 Km. podría servirles de residencia. Agradece los desvelos de la Santa Sede por ayudar a las religiosas y religiosos de la misión⁵³.

Mons. Testa, Delegado Apostólico de Palestina y Egipto, escribe con la misma fecha del 2.11.1941 al P. General y Superiora General de las Carmelitas Terciarias de Sta. Teresa de Firenze. Al primero le pide que aproveche la Navidad par poner en contacto con los familiares de los misioneros internados en la Flagelación. Que los informes lleguen por Mons. Montini en dos sobres: uno para los religiosos de Palestina y Siria, y otro para aquellos que se encuentran en Chuobra (Egipto). Los religiosos se encuentran bien y los Padres Agustín y Tomás han llegado a su nuevo destino de Tatura (Australia). A la Superiora General de las Terciarias le hace la misma petición. Las noticias de los familiares tiene que darse a Mons. Montini que, por medio de radio vaticana, la hace llegar al Delegado Apostólico en Jerusalén Mons. Testa. Las Hermanas Terciarias se encuentran bien⁵⁴.

Las diversas misiones se cumplen y cada uno de los misioneros, gracias a los desvelos de sus Superiores de Roma y a los de las Autoridades Vaticanas que han intervenido, regresan a su lugar de destino. Mons. Roncalli, nombrado Nuncio Apostólico en París el 6.12.1944, les seguirá llevándoles en el corazón y en el recuerdo.

Y ahora damos paso a la edición de este interesante carteo.

⁵² Cta. de Mons. Montini al P. Ricardo Cessi del 4.6.1941, en AGCD, C, 308, Líbano.

⁵³ Cta. del P. Giacomo di Sant'Anna a Mons. Montini del 4.10.1941 en AGCD, C, 308, Líbano.

⁵⁴ Ctas. De Mons. Testa al P. General y M. General del 2.11.1941 en AGCD, C, 308, Líbano.

EPISTOLARIO**Documentos y Cartas relacionados con las Carmelitas Descalzas****1**

+Angello Giuseppe Roncalli
Permiso para fundar en Sofia (Bulgaria)

Copia en AGCD, D, 178, Sofia.

ANGELUS JOSEPH RONCALLI

Praelatus Domesticus S.S.

Dei et Apostolicae Sedis Gratia

Archiepiscopus Tit. Mesembriae

Administrator Apostolicus Constantinopolitanus

et in Turcarum atque Graecorum dicionibus

Apostolicus Delegatus

Decretum Oboedientiae pro fundatione novi monasterii
sororum Carmelitarum in regno Bulgariae.

Obsecundantes placitis Sanctissimi Patris nostri Pii divina providentia Papae XI, et juxta instructiones receptas a Sacra Congregatione pro Ecclesia Orientali sub die 29 aprilis a.c., mandamus Sorori Mariae Angelorum moniali professae Ordinis Carmelitarum in monasterio S. Spiritus hujus nostrae civitatis Constantinopolitanae, ut, virtute sanctae oboedientiae, pergat in regno Bulgariae ad fundationem novi monasterii ejusdem ordinis, sed ritus Orientalis, sub directione et jurisdictione dilectissimi confratris nostri D.D. Cyrilli Kurteff episcopi tit. Briulensis, ordinarii pro catholicis Bulgaris ejusdem ritus.

Ipsam Sororem Mariam Angelorum nominamus priorissam novi monasterii ritus Orientalis, et mandamus ut illi sint adiunctae, in virtute sanctae oboedientiae, sequentes sorores, quae illam comitentur et adiuvent in hac sacra expeditione, scilicet: Soror Maria ab Assumptione tanquam vices priorissa et prima clavigera; Soror Maria Cyrilla a Jesu Infante quae renovavit postulatum suum ut sit soror chorista; item Soror Maria Martha a Jesu soror a velamine albo (vulgo soror conversa); et Soror Maria Pia a Sacro Cuore uti ostiaria (vulgo tourière).

Dominus prosperum iter faciat filiabus suis. Sint illae benedictae, et in omni loco afferant bonum odorem Christi, pacem et benedictionem.

Datum Constantinopolis a nostra residentia die 20 mai 1935

+ Angelus Josephus Roncalli
Archiepiscopus et Delegatus Apostolicus.

2

+Angelo Giuseppe Roncalli
Permiso para fundar en Atenas (Grecia)

Copia en AGCD, D, 9 - 12, Athenas

ANGELUS JOSEPH RONCALLI

Praelatus Domesticus S.S.
Dei et Apostolicae Sedis Gratia
Archiepiscopus Tit. Mesembriae
Administrator Apostolicus Constantinopolitanus
et in Turcarum atque Graecorum dicionibus
Apostolicus Delegatus

Decretum Oboedientiae pro fundatione novi monasterii
sororum Carmelitarum in regno Hellenico

Juxta placitum Sacrae Congregationis de Propaganda Fide, sub die 7 januari a.c. mandamus Sorori Theresiae a Jesu moniali professa Ordinis Carmelitarum in monasterio Sancti Spiritus hujus nostrae civitatis Constantinopolitanae, ut virtute sanctae oboedientiae procedat ad fundationem novi monasterii ejusdem ordinis sub titulo SS. Trinitatis, loco Heracclion, prope Athenas in regno Hellenico. Novum monasterium erit sub directione et jurisdictione dilectissimi confratris nostri D.D. Joannis Baptistae Filippucci Archiepiscopi Athenarum ritus Latini.

Ipsam Sororem Theresiam a Jesu nominamus Praesidentem novi monasterii et mandamus ut illi sint adiunctae, in virtute sanctae oboedientiae, sequentes sorores, quae illam comixtentur et adiu-

vent; scilicet: Soror Maria Elisabeth a Verbo Incarnato tamquam prima clavigera, et Soror Anna a Sancto Spiritu uti Soror a velamine albo (vulgo conversa).

Exc.mus D.D. Archiepiscopus Athenarum in posterum providebit ad erectionem regularem domus novae ad tramitem juris et juxta consuetudinem Ordinis Carmelitarum.

Sic Deus foveat, protegat atque defendat virgines suas, ut etiam in regno Hellenico fructus multiplicent sanctificationis, benedictionis et pacis.

Datum Constantinopolis a nostra residentia die 3 decembris anni 1935.

+ Angelus Josephus Roncalli
Archiepiscopus Mesembrensis,
Vicarius Apostolicus.

3

+ Angelo Giuseppe Roncalli
a Suor Anna di Gesù

Copia en AGCD, D, 83, Istambul.

Responde desde Sotto il Monte, su pueblo natal, la correspondencia recibida de Sor Ana. Ante la crisis de la H. le aconseja seguir la via ordinaria antes de aventurarse por caminos nuevos e inciertos. El P. Levecque, religioso Lazarista de S. Benito, les predicará los Ejercicios. Le insiste en que mantenga la paz y confíe en la Providencia, escuchando mejor la voz del Señor.

Carvico-Sotto il Monte (Bergamo)
23 agosto 1938

Rev. Suor Anna di Gesù

Ho ben presenti le sue lettere del 22 aprile e del 1 luglio, alle quali ora si aggiunge l'ultima del 10 agosto. Questa fu scritta il giorno stesso in cui io partivo da Istanbul col dispiacere di non aver potu-

to venire al Carmelo. La mancanza di risposta dipende da varie ragioni, la prima è la gravità della questione che ella mi pone, il pericolo, rispondendo in un senso o nell'altro, di suggerire proposte contro la volontà del Signore. Non ultima, la ragione del non poter scrivere in francese colla stessa prontezza e facilità con cui rispondo in italiano. Ora mi trovo qui in un luogo di cura, dove pure mi perseguita la corrispondenza copiosa. Ma do subito il passo alla risposta per lei, affinché ella non resti più in pena: almeno nos resti in pena per mancanza della mia parola.

Le dirò dunque che io ho ben riflettuto alle sue angustie spirituali, e benchè per la impressione che mi sono fatta dello spirito di lei e per la conoscenza che ho delle cose del Carmelo, esse si impongano al mio rispetto, non mi abbandona però del tutto il timore che possano essere anche una tentazione che val meglio sforzarsi di superare. Seguire la via ordinaria e spontanea anche se con qualche pena, è sempre più sicuro che avventurarsi per vie nuove ed incerte.

Ella è ancora in giovane età: non c'è dunque una grande urgenza di prendere decisioni definitive sopra il suo restare al Carmelo di S. Spirito, o cambiarlo con un Carmelo di più rigida osservanza. Ora si dovranno fare i Santi Esercizi al Carmelo. Verrà a predicarli il signor Giulio Levecque, superiore del PP. Lazzaristi di S. Benedetto. E' una persona assai pratica di vita religiosa. Sarà bene che ella si confidi alla sua saggezza. Se ella lo permette io potrò preavvisarlo. E poi pregheremo insieme, lei, il P. Levecque, ed io. Al mio ritorno a Istanbul, verso la metà di ottobre, potremo ragionare con ponderazione e prendere le risoluzioni che il Signore ci ispirerà. Quanto all'andamento interno del Carmelo, in occasione di questi Esezizi tutto verrà a la "surface", e si potranno meglio ribadire quei punti che io ho toccati nella Visita Pastorale. Circa alcuni inconvenienti che riguardano singole persone piuttosto che l'andamento generale della comunità, sarà bene non preoccuparsene se non per quel tanto che toccassero le nostre responsabilità. Per il resto c'è chi ci deve pensare. Anche se il Carmelo si dissolvesse noi dovremmo rimanere tranquilli.

Resti dunque tranquilla, mia buona Suor Anna, nell'attesa paziente delle disposizioni della Provvidenza: soprattutto veda di conservare la sua calma spirituale che le permetterà di ascoltare meglio le voci del Signore e di distinguerle dalle voci della sua natura e del suo sentimento personale.

Come vede io non condanno, nè disapprovo: ma solo prego di andare cauti e calmi e fiduciosi nella bontà e nella Provvidenza che tutto dispone per il nostro bene.

Intanto di buon cuore la benedico, la incoraggio e la saluto nel nome di Gesù.

Dev. mo.

+ Angelo Giuseppe Roncalli
Delegato Apostolico

4

+Angelo Giuseppe Roncalli
a Suor Anna di Gesù

Copia en AGCD, D, 83, Istanbul.

Sigue con interés su evolución espiritual. Con sus consejeros P. Levecque y Mons. Collaro, Vicario General, ha consultado su caso. Viendo que continúa con la dificultad, envía la carta al P. General, que él había retenido por prudencia. En la respuesta del Superior Mayor descubrirán la voluntad de Dios. Recuerdo del Carmelo al sobrevolar Haifa (Israel) de viaje a Italia.

Istanbul (Pangalti), 23 giugno 1939

Rev. e buona Suor Anna di Gesù

Ho ricevuta anche la sua del 16 corr.

Dall'averle indicato Padre Levecque ella ha potuto comprendere come io seguivo con interessamento le condizioni del suo spirito. In verità il pensiero che ella stava afflitta ed incerta fu piccola puntura anche per me durante questi mesi che speravo dovessero recarle chiarezza e pace.

Il fatto che tanto io, come il signor Levecque, come Mons. Collaro, pure pieni di stima per lei, restiamo sempre nella incertezza circa ciò che forma l'oggetto delle sue preoccupazioni, significa che la voce di Dio non è chiara nell'anima di lei, che forse quanto ella giudica miglior bene per il Carmelo e per lei è lieve involuppo di tentazione permesso dal Signore per provarla e per esercitarla a di lei maggior merito.

Ad ogni modo mi do cura di comunicarle che in seguito alla sua lettera del 16 corr. io ho dato corso alla lettera che ella aveva preparata per il Rev.mo Padre Generale fino dall'anno scorso. Nella

risposta del Rev.mo Padre avremo un segno evidente della volontà del Signore. Ella si prepari a riceverla e a seguirla di buon animo qualunque essa sia.

In questa disposizione di generosità e di prontezza ella troverà un colpo d'ala, che sollevandola dalle incertezze di questi mesi, le dischiuderà più lieti orizzonti di vita religiosa e Carmelitana santa e santificatrice.

Qualche giorno fa passai e ripassai in volo intorno al santuario del Carmelo sopra Kaifa. Ricordai in preghiera le mie buone Carmelitane di S. Spirito e particolarmente le incertezze di Suor Anna di Gesù. Manteniamo l'unione della preghiera umile e confidente. Non ci mancherà la benedizione ed il conforto.

La benedico di cuore

+Angelo Giuseppe Roncalli
Arcivescovo di Mesembria
Delegato Apostolico.

5

+Mons. Angelo Giuseppe Roncalli
al P. Pier Tommaso della Vergine del Carmelo, Preposito Generale

Original en AGCD, D, 83, Istambul.

Comunica al General la bendición que es tener un Carmelo en Estambul. Ha visitado repetidas veces el monasterio y se preocupa de su andadura. Entre las Hermanas se encuentra Sor Ana de Jesús con intenciones de cambiar de monasterio. Mons. Roncalli y sus consejeros juzgan que es una nimiedad, y por eso han retrasado el envío de una carta que la H. había escrito y ahora le envían. El juicio sobre la H. es positivo y pide que le responda personalmente. Los dos practicarán la longanimidad y paciencia que el caso requiere.

Istanbul (Pangalti), 23 giugno 1939

Rev.mo Padre Generale

Fiorisce qui ad Istambul sulla costa Asiatica un Carmelo che è una della migliori mie consolazioni. La molteplicità degli affari a cui

devo attendere in circostanze di cui Vostra Paternità sa certo farsi un'idea non mi permette di occuparmi direttamente della comunità e delle singole Suore. Ho fatto però loro una visita regolare e minuta; le vado a visitare di tanto in tanto; seguo con attenzione e con amore le loro vicende; concedo le opportune facoltà; il mio Vicario Generale

Mons. Collaro, un santo uomo, si cura di loro in nome ed in vece mia. Data occasione affido a qualche bravo religioso di qui il compito di predicare, di confessare, di interessarsi di tutte o di qualcuna in particolare seconde le richieste, in conformità allo spirito ed alla lettera della legislazione canonica.

Naturalmente non siamo al Paradiso in terra. Ma ho l'impressione che il Carmelo di Santo Spirito sia eccellente e fervoroso, anche se qua e là appare qualche spina e qualche piccola croce, e talora debbo ricordarmi del **Omnia mihi licent, sed non omnia expediunt.**

Fra quelle Suore ve n'è una "Suor Anna di Gesù" tutta presa e tormentata dalla preoccupazione di cambiare: o lei il Carmelo; o il Carmelo la sua costituzione; non parendole quello di Santo Spirito conforme alla vera riforma Teresiana. Mi sono sforzato di farle comprendere quale sia di fatto la migliore direzione per lo spirito di lei, per fornirle maggiore libertà l'ho affidata al consiglio di un bravo religioso Lazzarista di Istanbul che la potè ascoltare e consigliare. Tanto l'umile scrivente, quanto il detto religioso, quanto Mons. Collaro siamo nella impressione che quella poverina, pur in buona fede, sia vittima di una illusione, spiegabile per il disagio in cui tanto lei come altre Suore si trovano in rapporto con una consorella per cui la Priora è costretta per un bene superiore a tollerare qualcosa di meno perfetto.

L'anno scorso Suor Anna volle preparare una lettera per Vostra Paternità, parendole che una parola della medesima potrebbe rischiarare il suo spirito e infonderle un po di quiete. Io trattenni la lettera nella speranza che il tempo avrebbe calmato quelle inquietudini. Ma poiché vedo che l'afflizione e la incertezza durano, mi decido ora a dare libero corso al documento preparato da Suor Anna, e l'affido alla bontà di Vostra Paternità, ben sicuro che qualunque buona parola ella si compiacesse scrivere a questa religiosa che ha in fondo buono spirito, può essere apportatrice di lume e di pace, e sgombrandola dalle lievi nubi che la turbano, può guidarla verso orizzonti più sereni, nella cui chiarezza ella può essere chiamata a fare molto bene in avvenire.

Suor Anna, piacemi il ripeterlo, è in realtà buona religiosa,

disposta alla obbedienza, ma ha bisogno nel caso concreto di percepire la voce del Signore anche attraverso un segno sensibile che non ammetta ulteriori incertezze circa ciò che ella deve fare.

Mi perdoni se per il bene di un animuccia mi permetto di arrivare fino a Vostra Paternità. E' un piccolo esercizio di longanimità e di pazienza che compiamo insieme e che avrà la sua benedizione. Le bacio le mani, Rev.mo Padre, e mi professo
dev. mo e aff. mo nel Signore

+ Angelo Giuseppe Roncalli
Arcivescovo di Mesembria
Delegato Apostolico.

6

Fr. Pietro della Vergine del Carmelo, Prep. Generale
a Mons. Angelo Giuseppe Roncalli

Copia en AGCD, D, 83. Istambul.

El P. General agradece la carta y después de leer las cartas de la H. Ana, coincide con el consejo de Mons. Roncalli. Escribe a la H. para calmarla y tranquilizarla, aconsejándole que siga en el mismo monasterio.

Jesus Maria

Roma 26 Ottobre 1939

A Sua Ecc.za Rev.ma.
Mons. Angelo Giuseppe Roncalli
Delegato Apostolico
(Pangalti) Stambul.

Eccellenza Reverendissima,
La ringrazio vivamente della sua lettera inviata alla fine di giugno.

Ho letto le lettere di Suor Anna di Gesù Carmelitana Scalza di Kadi Koy, e sono perfettamente d'accordo con Vostra Eccellenza sul

giudizio e sul consiglio da dare a questa povera anima tormentata dal pensiero di cambiare Monastero per vivervi meglio la vita Carmelitana.

Alla detta Suora ho scritto direttamente una lettera per calmarla e per tranquillizzarla, consigliandole di rimanere dove si trova.

Colgo la presente occasione per ringraziarla dell'interessamento per le Monache Carmelitane e per raccomandarmi alle sue ferventi Preghiere.

Baciandole il Santo Anello, mi professo
di Vostra Ecc.za Rev.ma, Dev.mo

Preposito Generale dei Carm. Scalzi.
Fr. Petrus Thomas a V. Carmeli
Praep. Generalis.

7

+Angelo Giuseppe Roncalli
a Suor Anna di Gesù

Copia en AGCD, D, 83, Istambul.

Mons. Roncalli acusa carta del P. General y así se lo comunica a Sor Ana. Al mismo tiempo ha recibido con fecha del 1 de noviembre una carta de la misma, comunicándole su decisión de permanecer donde se encuentra. Alegría explosiva de Mons. Roncalli que comenta dos expresiones de la carta que le envía. El gozo que le produce la noticia lo comunica a sus consejeros que han seguido con interés el caso. Le pide, finalmente, que agradezca al P. General su respuesta y él meterá en su breviario la estampa de Cristo Suficiente que ha tenido la delicadeza de mandarle.

Istanbul (Pangalti) 5 novembre 1939

Ottima Suor Anna di Gesù

Il Rev.mo Padre Generale scrisse anche a me nello stesso tempo che a lei. Ma la mia consolazione è duplice nel leggere la lettera di lei, buona Suor Anna, in data 1 novembre. Questa mi conferma che

veramente lo spirito di lei fu retto in tutto questo tempo di incertezze e che ella non cercava che la volontà e la via del Signore. Brava, brava, brava. La grazia del Signore è certamente con lei: ed io mi unisco al suo spirito nel cantare el **Magnificat** del ringraziamento e della lode.

Ora riprenda tutta la freschezza delle sue energie. Oh! Che belle parole le sono uscite dalla penna! “Je reste calme, tranquille, en paix: sure dorénavant du vouloir divin sur mon ame: L’immolation silencieuse jointe à une confiance illimitée et un complet abandon”

La mia benedizione la confermi in questa pace deliziosa che le aprirà ad altre grazie la via. Ella me le annunzia già con le altre sue belle parole: “Plaïse à sa divine Majesté qu’à l’avenir, je ne suis plus qu’un **Amen** vivant, extérieurement et intérieurement, à travers tous les crucifiements du coeur, de l’ame et de la conscience”.

Ella mi chiede se sia il caso, ora che la cosa è finita, che ella ne parli alla Madre Priora. Io credo di sì. Anzi penso che ella deve sentirsi stringere anche di più con la sua Madre, senza badare ad altro. Ho letto in questi giorni un bel pensiero del Padre Segneri nel suo libro: *La manna dell’anima*: “l’onore più grande che i naviganti possono fare al capitano quando sta al timone è che stiano quieti a dormire nei loro letti”. Ella comprende, mia buona Suor Anna, il significato di queste parole e come si applichino bene al caso di lei.

Ho già parlato della sua lettera a Mons. Collaro. Egli ne fu contentissimo, e mi disse che del resto non dubitava del buon spirito di Suor Anna. Ne parlerò anche al signor Levecque e lo pregherò di passare al Carmelo. Sono ben contento che le vostre anime si siano bene incontrate e comprese. Egli è un religioso di ottimo spirito e di cui io ho grande stima ed affezione.

Per fortuna non avevo ancora inviato la sua ultima lettera al Rev. mo P. Generale. La posso quindi restituire. Sarà bene, parmi, che ella scriva al detto Padre per esprimergli il suo sentimento dopo la risposta ricevuta.

Mi permetto poi di conservare per il mio breviario l’immaginetta della testa di Gesù sofferente e lieto nella sua sofferenza che trovai nella sua penultima lettera. Quella figura mi richiamerà al pensiero e nella preghiera Suor Anna di Gesù a cui di nuovo piacemi benedire augurandole le più care ed elette consolazioni.

+ Angelo Giuseppe Roncalli
Arcivescovo di Mesembria
Delegato Apostolico

8

El P. General, Pedro Tomás de la V. del Carmelo
a Sor Ana de Jesús

Copia en AGCD, D, 83, Istambul.

Acusa el recibo de su carta y responde. Caridad con todas las Hermanas y ver en la M. Priora el lugar del Señor. Cumplir la Regla en sus más pequeños detalles asegurando así la más alta perfección carmelitana. Le felicita el Nuevo Año. Comunión de oraciones.

Jesus Maria

Rome le 28 Dècembre 1939

Rev. Soeur Anne de Jesus
Carmelite dechaussée
Carmel du Saint Esprit
Kadi Koy
Stambul. Turkiyé

Très Rev. et bien chère Fille dans le Seigneur.

J'ai reçu votre dernière lettre qui m'a causé un bien profond plaisir voyant que vous nous acquiescez parfaitement à mes conseils. Tâchez de les suivre avec fidélité.

En Communauté donnez toujours le bon exemple, ayez une grande charité envers toutes les soeurs et surtout une grande vénération envers la Rev. Mère Prieure qui tient la place du Seigneur.

Soyez observante dans la Règle et fidèle même dans les plus petits détails de toutes nos lois, et je vous assure la plus haute perfection Carmélitaine.

J'ai le plaisir de vous offrir mes hommages les plus respectueux, et mes souhaits pour la nouvelle année.

En me recommandant à vos bonnes et ferventes prières, je vous bénis de tout mon coeur:

Dans le Seigneur

Fr. Pierre Thomas de la V. du Carmel
Préposé Générale

Cartas relacionadas con los Carmelitas Teresianos

9

Ricardo Cessi, OCD
a Mons. Roncalli

Copia en AGCD, C, 308, Líbano.

Ha empezado la segunda guerra mundial, 3.9.1939, y no saben de los misioneros de Siria. Le preguntan por todas partes y no responde más que con evasivas. Necesita información para darla según verdad. Agradece la atención que está teniendo con los misioneros que pasan por Estambul.

Roma 20 luglio 1940

S. E. Rev.ma Mons. Angelo Giuseppe Roncalli
Delegato Apostolico in Turchia (Istambul)

Eccellenza Reverendissima,

Mi permetto di chiedere a V. E. informazioni per una cosa che mi sta tanto a cuore. Dal giorno in cui è scoppiata la guerra non ho avuto più nessuna notizia sulla sorte dei religiosi e religiose missionari della Siria. Da ogni parte mi si chiede e non posso dare altro che risposte evasive in attesa de notizie certe. Se V. E. chiedesse informazioni a Mons. Le Prête Delegato Apostolico di Siria, credo sarà in grado di fornirle. Non appena potrà sapere qualche cosa, mi farà una grande carità tenermi al corrente.

Non potrò mai dimenticare il Suo vivo interessamento dimostrato ai nostri missionari e missionarie di passaggio per Istambul e neppure la visita che si è degnata di fare alla missione di Alessandretta che tanto ha incoraggiato i nostri missionari di quella stazione. Che il Signore La ricompensi di quanto ha fatto e fa per noi.

Postrato ai Suoi piedi nel bacio del S. Anello, imploro la Sua Apostolica Benedizione

Ind.mo

P. Riccardo del S. Cuore
Segr. Gen. Missioni Carm.

10

Mons. Roncalli
a Ricardo Cessi, OCD.

Original en AGCD, C, 308, Líbano.

Los religiosos italianos prisioneros en un campo de concentración en Siria, se encuentran bien, y los Carmelitas Teresianos han vuelto, afortunadamente, a sus residencias. La noticia llena su corazón por considerarles "siervos del Señor en la difusión del Reino y el espíritu del Carmelo en Oriente".

Istambul 8 agosto 1940

M. R. P. Riccardo del Sacro Cuore
Segret. Generale delle Missioni Carmelitane
Roma

Molto Rev. e caro Padre,

Faccio seguire alla mia lettera del 30 luglio la notizia arrivatami ora da due religiosi italiani Maristi, già confinati in un campo de concentrazione in Siria, che tutti i religiosi italiani che stavano in quel paese, ormai furono rilasciati; e mi si aggiunse che ciò è particolarmente vero dei Padri Carmelitani che poterono tornare alle loro residenze.

Forse questa comunicazione è superflua per lei che sarà stata informata più direttamente. Ma non è superflua al mio desiderio di farle piacere e di confermarle la mia buona volontà di render servizio ai buoni servi del Signore che con tanto zelo si adoperano alla diffusione del regno di Cristo e dello spirito del Carmelo in queste terre d'Oriente.

Mi tenga sempre a sua disposizione, e insieme ben raccomando al Signore.

Dev.mo aff. mo.

+ Angelo Giuseppe Roncalli
Arcivescovo di Mesembria
Delegato Apostolico

11

Ricardo Cessi, OCD
a Mons. Roncalli

Copia en AGCD, C, 308, Líbano.

Ricardo CESSI, Secretario de las Misiones, agradece la información recibida. Envía por medio de Mons. RONCALLI, una carta al Superior de la misión de Trípoli. Operación de cataratas a Mons. TESTA, su antiguo Secretario.

Roma 19 agosto 1940

S. E. Rev.ma Mons. Angelo Giuseppe Roncalli
Delegato Apostolico [in Turchia] (Istambul)

Eccellenza Reverendissima,

Ho ricevuto la Sua graditissima lettera e la ringrazio di tutto cuore per le notizie dei nostri missionari di Siria. Nuovamente io e tutti i missionari manifestiamo i sensi della più profonda e filiale riconoscenza per la bontà squisita del Suo cuore veramente paterno.

Sapendo di farLe cosa piacevole rendendoci un servizio, la prego, con i mezzi che V. E. ha in Sua mano, di far recapitare al R. Padre Superiore della missione di Tripoli l'acclusa lettera. Se ciò non Le sarà possibile ora, sarà per la prima occasione.

Mons. Testa Suo antico segretario deve subire una operazione agli occhi per cataratta. E' molto avvilito perché ha dovuto temporaneamente troncare le sue occupazioni. Speriamo che tutto vada bene.

Di tutto ringraziandoLa e raccomandandomi alle Sue preghiere, mi prostro umilmente a Suoi Piedi al bacio del Sacro Anello.

Di V. Eccellenza indegnissimo figlio e servo

P. Riccardo del Sacro Cuore

12

Ricardo Cessi, OCD
a Mons. Roncalli

Copia en AGCD, C, 308, Líbano.

El P. Plácido SIRI, prisionero y liberado, está de camino hacia la misión de Trípoli. Proveer al Padre de moneda turca que le abonará el P. Mariano Girardi, Superior de Alejandreta. Agradecimiento por todo lo que ha hecho y hace por los misioneros.

Roma 4 ottobre 1940

S. E. Rev.ma Mons. Angelo Giuseppe RONCALLI
Delegato Apostolico [in Turchia] (Istambul)

Eccellenza Reverendissima,

Il P. Plácido Siri, Procuratore della missione Carmelitana di Siria, latore della presente è di passaggio per ritornare in sede a Tripoli.

So di contare sull'affetto paterno di V. E. più volte dimostrato per i nostri cari missionari Carmelitani, quindi mi sembra superfluo raccomandarle il suddetto Padre alla Sua generosa ospitalità. Detto Padre si trova nella necessità di dover pagare in moneta turca, della quale è sprovvisto, il viaggio da Istanbul a Tripoli di Siria. Farebbe una gran carità fornirgli di quanto abbisogna, facendosi poi rimborsare dal P. Mariano Girardi Superiore della missione di Alessandretta al quale ho già scritto in proposito.

Voglia gradire, E. Rev.ma, i miei più sinceri ringraziamenti e i sensi del mio profondo filiale rispetto.

Prostrato al bacio del S. Anello chiedo umilmente la Sua paterna e apostolica Benedizione.

Ind.mo servo

P. Riccardo Cessi, Segretario Miss. Carm.

13

Mons. Roncalli
a Ricardo Cessi, OCD.

Original en AGCD, C, 308, Líbano.

El P. Plácido Siri se encuentra en Trípoli. A su paso por Estambul Mons. Roncalli le ha invitado a mesa. Lo han hospedado los Conventuales de S. Antonio, donde se ha encontrado bien. Envía la nota de lo prestado al P. Siri al P. Gerardi. Confía en no tener nuevos trastados de misioneros. Confianza en la Providencia. Cada uno en su lugar "hará mayor servicio a Dios y a la Iglesia, que arriesgando actos heroicos". Recuerdo feliz de Santa Teresa en Roma "donde tantas veces recé durante mi estancia en la Ciudad Eterna, 1901-1904".

Istanbul 7 novembre 1940

M. R. Padre Riccardo Cessi
Segretario delle Missioni Carmelitane
Roma

M. R. e caro Padre Riccardo

A quest'ora il P. Siri si trova a Tripoli, dove è tornato felicemente. Qui gli ho fatte le migliori accoglienze, invitandolo due o tre volte alla mia modesta mensa, così in campagna che in città. Per l'alloggio, trovandomi io a Prinkipo quando egli arrivò, approfittò della ospitalità dei RR. Conventuali di San Antonio e vi si trovò bene. Bene quanto alla accoglienza e al trattamento dei Padri, ma sempre sulle spine quanto al desiderio di tornare alla sua residenza e al suo lavoro.

Ho mandato a P. Mariano la nota di cui ella mi scrisse nella sua del 4 ottobre. E speriamo che non occorran, nè per i Padri di Siria e neppure per quelli di Alessandretta, altri spostamenti. Purtroppo, come i Padri antichi, tutti dobbiamo ancora per qualche tempo **transire sub nube et in mare**. Ma la Provvidenza c'è e vigila e tutto conduce a bene.

Caro P. Riccardo, coraggio. Non lasciamoci distrarre dal nostro buon lavoro. Nel restare ciascuno al proprio posto c'è maggior servizio di Dio e della Santa Chiesa che nell'arrischiare azioni eroiche. Che il Signore ci benedica tutti insieme.

Mi ricordi nelle sue preghiere, nella bella e grande chiesa di

Santa Teresa dove tante volte pregai negli anni del mio soggiorno felice di Roma (1901-1904).

Dev.mo aff.mo

+ Angelo Giuseppe Roncalli
Arcivescovo di Mesembria
Delegato Apostolico.

14

Ricardo Cessi, OCD
a Mons. Roncalli

Copia en AGCD, C, 308, Líbano.

El P. Plácido SIRI se encuentra en Siria. Agradecimiento profundo por toda la labor hecha por los misioneros. Oración por su apostolado y misión.

Roma 7 novembre 1940

Sua Eccellenza Mons. Angelo Giuseppe Roncalli
Delegato Apostolico [in Turchia] (Istambul)

Eccellenza Reverendissima,

Con molto ritardo mi arriva la notizia da Istambul che il P. Plácido missionario, per intervento di V. E., ha ottenuto il visto per entrare in Siria. Come Le dicevo nella lettera consegnata a P. Plácido, La prego passare alla missione di Alessandretta il conto delle spese che avrà dovuto sostenere per il suddetto Padre.

Non trovo termini per ringraziare V.E. dell'affetto e della cura veramente paterna per i nostri missionari di Siria. Altro non posso da parte mia che invocare dal Supremo Datore d'ogni bene tutti i favori e grazie necessarie per rendere sempre più fecondo il Suo Apostolato a bene delle anime, a gloria e trionfo della Chiesa Cattolica.

Prostrato al bacio del Sacro Anello, imploro umilmente la Sua paterna e Apostolica Benedizione. RingraziandoLa godo confermarmi della Eccellenza Vostra Rev.ma
indegnissimo servo

P. Riccardo del Sacro Cuore

15

Plácido Siri, OCD.
a Ricardo Cessi, OCD.

Original en AGCD, C, 308, Líbano.

El P. Plácido SIRI cuenta al P. Ricardo las últimas peripecias de su prisión y elogia la acogida y bondad de los Mons. Roncalli y Righi. Permanencia en Estambul y trámites del consul francés hasta su llegada a Trípoli. Agradece las delicadezas que han tenido con él a su paso por Roma. Le pide dos favores: el primero que es para él, algunas cintas de cine, 9 por 6, de la marca Agfa. El segundo para León, los cuatro volúmenes del breviario Carmelitano.

Tripoli 15 novembre 1940

Carissimo P. Riccardo,

La mia odisea è finita. Sono arrivato sano e salvo. Il mio viaggio non è stato ideale, però, tutto considerato è stato buono (mi aspettavo del peggio). Da Istambul le ho scritto due cartoline informandola di quanto mi succedeva. Vi ho trascorse due eterne settimane; ho lasciato Istambul con lo stesso piacere che ho lasciato Preykiche, campo di concentramento. Colà ho preso alloggio dai Padre Conventuali che mi hanno trattato da confratello, il Delegato [Mons. Roncalli] e Mons. Righi mi hanno circondato di affettuose premure. Di spese ne ho fatte parecchie, il montante esatto non lo conosco perché al momento della partenza il maestro di Camera del Delegato, incaricato, era assente. Come le dicevo nella mia ultima cartolina, la spesa sarà di circa 75/80 Lire T. Mi sono state consegnate, una prima volta, 15 lire T. e, una seconda volta, 50. La delegazione ha speso poi una certa somma per due telegrammi (forse una quindicina de Lire T.). Sono stato due volte a pranzo con Mons. Delegato: non mi aspettavo tanta bontà e intimità. Dio lo benedica e lo ricompensi. Lo stesso devo dire di Mons. Righi.

Il mio forzato soggiorno a Istambul è dovuto al fatto che il Console francese, avendo avuto nuove istruzioni, non mi garantiva l'entrata in Siria col solo suo visto da darsi in base al "nulla osta" di cui ero munito. Telegrafò a Beirut 2 volte il nostro Consolato, una il Delegato Apostolico ma inutilmente, tanto che, siccome gli ottimi Turchi non mi concedevano neppure un'ora in più di soggiorno, ho dovuto affidarmi alla sorte, partendo senza visto regolare verso la

Siria. Per intervento della Delegazione il Console francese, veramente gentile, spedì telegramma alla frontiera, raccomandandomi. Colà non ebbi nessuna difficoltà, non mi si aprirono neppure le valigie, ma solamente mi invitarono a depositare i franchi (che aspetto ancora di recuperare). Sono arrivato molto stanco: sempre a sedere perché il treno era gremitissimo fino a Tripoli (da Istanbul a Aleppo in 2^a senza letto).

Tutti i suoi beneficiati (P. Gerardo, i Brindisi, Dieran ecc.) in primo luogo io, ringraziano. P. Gerardo ha preso visione, con l'acquolina in bocca, di quel tale documento sottoscritto il 6 ottobre all'albergo "Milano".

Qui ci auguriamo che i comuni desideri si effettuino, quelli di averla diretto cooperatore sul luogo. P. Guglielmo ci tiene molto e lavora in tal senso; speriamo bene.

Non dimenticherò mai le sue cortesie, gentilezze, attenzioni affettuosamente fraterne dimostratemi a Roma e appendice... Grazie, P. Riccardo, proprio di cuore.

Mi permetto domandarle un favore, anzi due, uno per me e uno per Leone Gand. Per me: mi mandi alla prima occasione, per esempio col Dottore Amato, alcuni film del 9 per 6 della marca Agfa. Per Leone: i quattro volumi del nuovo Breviario Carmelitano, rilegato in pelle. Si capisce che il Breviario sarà messo a conto della Missione, a cui Leone verserà l'importo; il film spero averli a titolo grazioso (veda di mandarmele al più presto). Per i breviari la cosa non ha urgenza, però...

A rivederci ed uno stretto abbraccio. Saluti specialissimi pizzicati a G. Battista ed al reverendo portinaio.

Placido.

P.S. Preghiera di spedire le due lettere per Ansaldo e Badio qui accluse.

16

Ricardo Cessi, OCD
a Mons. Roncalli

Copia en AGCD, C, 308, Líbano.

Le felicita la Pascua de Resurrección y agradece cuanto hace por nuestros misioneros de Iskenderun. Que los misioneros correspondan a tanta solitud paterna.

Istambul 2 aprile 1941

S. E. Rev.ma Mons. Angelo Giuseppe Roncalli
Delegato Apostolico [in Turchia] (Istambul)

Eccellenza Reverendissima,

Nella ricorrenza delle prossime feste pasquali è doveroso[so] e gradito presentare i miei sinceri e filiali auguri di sante feste uniti ai sensi della più profonda riconoscenza per quanto ha fatto e fa in aiuto dei nostri missionari della Parrocchia di Iskenderun.

Nelle attuali e ben difficili circostanze mi conforta il pensiero che i nostri sono sotto le vigili e paterne cure della E.V. Rev.ma e mi auguro che essi abbiano sempre a corrispondere a tanto affetto nell'esatto adempimento del loro apostolato.

Prostrato al bacio del S. Anello, umilmente chiedo la Sua Apostolica e paterna Benezione.

Ind.mo figlio e servo

P. Riccardo del Sacro Cuore.

17

Mons. Roncalli
a Ricardo Cessi, OCD.

Original en AGCD, C, 308, Líbano.

Recurre al Superior de los Jesuitas en Siria para tener más noticias de los Carmelitas. Se encuentran bien lo mismo que los demás extranjeros que han sufrido diversos traslados. Escribe a Mons. Leprete para recabar mayor información. En medio de la prisa con que escribe la carta, le comunica el deseo grande de agradar a los "queridos y esforzados" Carmelitas.

Istanbul 29 luglio 1941

[P. Riccardo CESSI]

Rev.mo. P. Segretario

Ricevo ora la sua del 20 cor[rente]. Ho giusto sottomesso il P. Superiore dei Gesuiti che è di Siria, e scriverà colà immediatamente per avere notizia dei Padri.

Non pare però che si debba dubitare delle loro condizioni buone, perché mi fù assicurato che lo stesso accade a tutti i Padre stranieri che restarono in Siria, stanno bene e in pace nei diversi luoghi dove furono distribuiti.

Scrivo anche a S. E. Mons. Le Prête e trasmetterò le sue informazioni.

Mi perdoni la fretta del rispondere, il griffonage non è gentile ma il cuore è buono e desideroso di compiacere i cari e bravi PP. Carmelitani.

Aff.mo e benedicente

+ Angelo Giuseppe Roncalli
Arcivescovo [di Messembria]
Delegato Apostolico